

8-12 rue Bertin Poirée, 75001 Paris Tél : 01 44 76 06 06 / Fax : 01 44 76 06 13  
www.tenri-paris.com info@tenri-paris.com  
lundi de 12h à 20h - mardi au vendredi de 10h à 20h samedi de 10h à 18h30 (fermée dimanche et jours fériés)

**Décembre**  
**Janvier 2012**

Le personnel de l'Association Culturelle Franco-Japonaise de Tenri vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année 2011 et une très bonne année 2012 !

l'année du dragon



### Fermeture de l'Association

du dimanche 18 décembre 2011 au mardi 3 janvier 2012 inclus.

### CALENDRIER : COURS DE LANGUES

#### COURS DE JAPONAIS pour adultes 1er semestre 2011-2012 :

Du 26 septembre au 11 février 2012

\*\* 2e semestre : SESSION FEV - JUIN : 27 février au 30 juin 2012

#### COURS DE JAPONAIS pour adolescents 1er trimestre 2011 :

Du 14 septembre au 14 décembre 2011

#### COURS DE JAPONAIS pour enfants, langue maternelle, 1er trimestre 2011 :

- classe du mercredi : du 14 septembre au 14 décembre 2011

- classe du samedi : du 17 septembre au 17 décembre 2011

#### COURS DE FRANCAIS :

Reprise le 4 janvier 2012

**ERRATUM**

### A L'OCCASION DU 40ÈME ANNIVERSAIRE DE L'ASSOCIATION FINALE DU CONCOURS D'EXPRESSION EN JAPONAIS

DIMANCHE 16 OCTOBRE

### VAINQUEURS

Niveau Élémentaire Avancé : Melle RIFFAUD Floriane

Niveau Débutant : Melle MENU Laura

Les deux vainqueurs ont eu chacun un dictionnaire électronique !!! Bravo et félicitations.

## ACTIVITÉS CULTURELLES

### COURS D'IKEBANA (art floral)

DECEMBRE : STAGE D'IKEBANA : Thèmes : Les bouquets pour Noël et Nouvel An

- Samedi 10 décembre de 14h à 17h30 : 2 compositions

- Lundi 12 décembre de 13h30 à 17h : 2 compositions, et de 18h à 20h : 1 composition (bouquet pour le Nouvel An).

- Tarifs : Classe de 2 compositions : Adhérents 85 €, fleurs comprises / Non adhérents, 100 €, fleurs comprises.

- Classe de 1 composition : Adhérents, 50€, fleurs comprises / Non adhérents, 60 €, fleurs comprises.

Réservation obligatoire.

#### JANVIER :

- Lundis 16 et 30 janvier 2012 / Samedi 28 janvier 2012

- Tarifs (incluant les fleurs) + droits d'adhésion annuel 33 € :

Débutant : 1 cours 28 € / 3 cours 75 €, Non débutant : 1 cours 30 € / 3 cours 80 € Cours d'essai : 35 € (non adhérent)

Renseignements et inscriptions : Association Culturelle Franco-Japonaise de Tenri 01 44 76 06 06 E-mail : kato@tenri-paris.com



### COURS DE CALLIGRAPHIE



Dates et horaires :

- Jueidis 1er, 8 et 15 décembre de 18h30 à 20h.

- Jeudi 26 janvier 2012.

Tarifs : 5 cours 110 € / 3 cours : 70 €

Non-adhérents : 5 cours : 140 € / 3 cours : 90 €

Réservation obligatoire ; cours payable à l'avance.

Avec le professeur Tazuko SHIMAMOTO.

Née à Shizuoka, au Japon, Tazuko a étudié la calligraphie traditionnelle à l'Université des femmes de Tokyo, sous la direction de Tamiko Kashiwabara. Elle poursuit ensuite sa formation dans les ateliers de Hogyoku Hashimoto (spécialiste des caractères kana) et de Kyuko Ishikawa. Que ce soit au Japon, ou à l'étranger, Tazuko participe à de nombreuses expositions d'art. « L'harmonie de l'écriture et des mots. Je pense que c'est de cela qu'il s'agit lorsque nous demandons ce qu'est la calligraphie. La calligraphie ne correspond pas seulement à de simples et magnifiques signes. C'est écrire les mots qui sont des symboles de l'existence des gens. Ecrire la sonorité des mots en même temps qu'elle me vient à l'oreille. Voilà la calligraphie que je m'efforce de poursuivre. »

### COURS DE CUISINE JAPONAISE :

Cuisine traditionnelle, familiale ou de fête. reprise de cours en mars 2012

### L'ART DU THÉ (Cours de cérémonie du thé Ecole de Omote)



Par la professeure Souzan Tatsuta, diplômée officielle de l'art du thé.

- Dates : - Les 6 et 13 décembre, les 10, 17 et 24 janvier : 10h-12h / 14h -16h

- Tarifs: 60 € /mois (3 cours)

Un cours d'essai : 10 €.

Madame Souzan Tatsuta a débuté l'apprentissage de l'art du thé dès l'âge de 10 ans.

Après avoir obtenu plusieurs diplômes, elle a donné des cours de l'art du thé (du niveau débutant au niveau supérieur) pendant 24 ans au sein de son propre établissement, appelé, SOZANKAI. Depuis 1974, elle forme des professeurs à l'art de la cérémonie du thé. Si vous suivez les cours de Maître Souzan Tatsuta, vous aurez la possibilité d'obtenir un diplôme officiel, reconnu au Japon.

**POT AMICAL - Décembre et janvier -**  
**Mardi 13 décembre 2011 à 20h**  
**Vendredi 13 janvier 2012 à 20h (fête du nouvel an)**

Rencontres entre les élèves de japonais et français.  
Les boissons et les gâteaux sont aussi les bienvenus.



## « Black » - Sumi-e, illustrateurs et photographes

Du 6 au 10 décembre 2011

Vernissage : samedi 5 décembre de 17h30 à 20 h



## “ LES ARTISTES JAPONAIS ”

Exposition spéciale du Nouvel An réunissant des artistes japonais résidant à Paris.

Exposition : du 5 au 19 janvier 2012

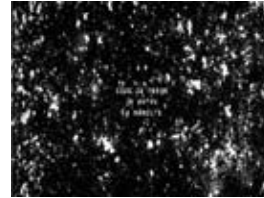
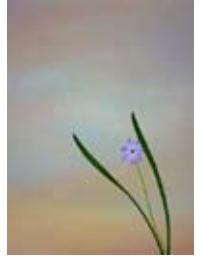
Vernissage : jeudi 5 janvier 2012 de 17h30 à 20h

N.A.C. 2012

## « Wabana Magnifiques fleurs japonaises » photographies - Taka Kobayashi

Du 13 au 17 décembre 2011

Vernissage : Lundi 12 décembre de 17h30 à 20h



## “ Le nom des étoiles ”

Soizic MICHELOT

Textes, séchages, collages

Exposition : du 24 janvier au 4 février

Vernissage : mercredi 25 janvier de 17h30 à 20h

# SPECTACLES et STAGE

## Les 2 et 3 décembre à 20h30

### « The Son » - Danse -

Lauréat du Prix de l'Ambassade de France au Japon de la Yokohama Dance Collection 2011.

C'est l'histoire d'un fils qui grandit en découvrant que s'il peut recevoir de l'amour, il peut également en donner. Mais cette découverte provoque en lui un profond désarroi qui l'amène à traiter avec froideur les gens qui l'aiment et à offrir trop d'affection à ceux qui ne lui en accordent que peu. Perdant de vue l'essentiel, il ne s'intéresse plus qu'à lui-même et oublie progressivement ce que c'est que d'être aimé.

« Une fleur sans nom » - butô -

Le vent souffle du pays de la mort. L'air est rempli des êtres invisibles et inconnus. Les âmes y sont perdues tranquillement. En nourrissant la folie d'une fleur épanouie ...

Une fleur s'épanouit grâce à tous les cadavres ...

Cette pièce, datant de 2001, se transforme sans cesse depuis sa naissance. Nous voudrions continuer à la laisser vivre jusqu'à notre mort.

Tarifs : 12€, 10 € (tarif réduit), 7€ (adhérents)

## Du 6 au 10 décembre à 20h30

### « Savitri » de Sri Aurobindo - Théâtre poésie –

« Je me suis lancé(e) dans un vaisseau sans gouvernail sur la vastitude de l'infini ». S.A.

Éclairé(e) par la foi, une exploration créative sans tabou de la mystique poésie de Savitri : Epopée de la Victoire de l'Amour sur la Mort, entre tradition ancestrale et ultra modernisme cellulaire ... ». En septembre dernier, avait eu lieu devant vos yeux le chantier de cette œuvre en devenir. Voici maintenant la consolidation : journal de bord « Savitri Project » sur <http://cylia.org>

Tarifs : 14€, 10 € (tarif réduit), 7€ (adhérents).

## Le vendredi 20 janvier 2012 à 20h30

### “ SKIN – Improvisation #7 – ”

#### Atsushi Takenouchi Jinen Butoh en solo

Interprète : Atsushi TAKENOUCI

Musiciens : Claude PARLE (Accordéon), Hiroko KOMIYA (voix, objets sonores, eau, pierre, métal, etc...)

Durée : 70 min

« Ma peau me protège-t-elle du monde extérieur ?

Le magma, le substrat rocheux, le sol, l'atmosphère, la magnétosphère – les strates de la terre.

Les membranes cellulaires, les organes internes, muscles, os, et le corps... une vague d'émotion, une couche d'énergie... une aura – la couche interne et externe de notre corps.

Peut-être n'y a-t-il pas de frontières entre moi et monde.

Il n'y a que la sensation de plusieurs couches de peau.

Vivre dans l'instant, la danse est basée sur cette juxtaposition de sensations. »

Tarifs : 15€, 12€ (Tarif réduit), 7€ (Tarif adhérent)

Réservation : Tél : 01 44 76 06 06 / [ecbp@tenri-paris.com](mailto:ecbp@tenri-paris.com)

## STAGE DE BUTO JINEN A PARIS 2012

avec Atsushi TAKENOUCI

du lundi 9 au jeudi 19 janvier 2012 (sauf dimanche 15)

Durée : 10 jours (87h)

Dates : du 9 janvier au 19 janvier 2012 (sauf dimanche 15)

Horaires : du 9 au 14, puis du 16 au 18 janvier de 11h à 19h30

de 19 janvier de 10h à 21h

Attention, le dernier jour le cours commence exceptionnellement à 10h. il y aura une présentation non stop de 13h à 18h à l'Espace Culturel Bertin Poirée, suivie 19h à 21h d'une improvisation de groupe et d'une procession Butô sur le parvis du Centre Georges Pompidou.

En cas de mauvais temps, l'improvisation se fera à l'Espace Culturel Bertin Poirée.

Nombre de participants maximum : 20

Le stage s'adresse à des personnes qui ont déjà une certaine expérience du butô et qui s'engagent à participer à la totalité du stage.

L'inscription à l'avance est nécessaire, car le nombre de place est limité. Veuillez contacter l'Espace Culturel Bertin Poirée et donner vos coordonnées (nom, adresse, numéro de téléphone, adress mail) et une simple description de votre expérience physique (butô, danse, théâtre, mime, ou n'importe quel le pratique corporelle). Puis, veuillez régler à l'avance à l'Espace Culturel Bertin Poirée afin de confirmer votre inscription.

Tarifs : 380€ / Réduit 350€ Réservation : Tél : 01 44 76 06 06 / [ecbp@tenri-paris.com](mailto:ecbp@tenri-paris.com)



## Bilan : AIDE AU JAPON 2011

Suite aux terribles événements qui frappent le Japon cette année, l'Association de Tenri a mis en place une collecte de fonds.

Trois versements ont été effectués les 23, 30 mars et 2 mai 2011 à l'AMDA (Association of Medical Doctors of Asia)

Les fonds collectés à ce jour s'élèvent à : **21,078.76 euros**

Dont :

17 avril "REPAS DE SOLIDARITE" 3,047.19€

22 avril "CONCERT de charité" 480.00€

28 au 30 avril "EXPOSITION / VENDE D'ŒUVRES D'ART" 1,970.00€

19 avril "Soirée Charité" 796.67€ (reversé à la Croix rouge)

7 mai "Vente de solidarité" 5,661.00€ (reversé à Save the Children)

11 juin "CONCERT DE SOLIDARITE" 1,200.00€

En vous remerciant de votre soutien  
Association Culturelle Franco-Japonaise de TENRI

## BIBLIOTHÈQUE, nouvelles acquisitions

- MURAKAMI Haruki « 1Q84 » Livre 1 et Livre 2 (Edition Belfond)

- INOUE HISASHI « Les 7 roses de Tokyo » (Editions Picquier)

- KOMATSU Sakyo « La submersion du Japon » (Edition Picquier Poche)

- BOUVIER Nicolas : « Le vide et le plein » (Edition Folio)